



Assessorat de l'Education  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

AUX DIRIGEANTS DES INSTITUTIONS  
SCOLAIRES DE LA REGION

et, p. i.

AU CENTRE D'ETUDES  
FRANCOPROVENÇALES  
« René Willien »

Réf. n° - Prot. n. 4051/BSL  
V/réf. - Vs. rif.

Aoste / Aosta 30 LUG. 2015

Aux enseignants ayant participé à la dernière  
édition du Concours Cerlogne  
(transmission par courriel)

**Objet :** Journée de formation réservée à tous les enseignants participant à la 54<sup>e</sup> édition du concours scolaire de patois *Abbé Jean-Baptiste Cerlogne* – année scolaire 2015-2016. Inscription avant le 30 septembre 2015. Programme de coopération territoriale transfrontalière I/F Alcotra 2007/2013 - Projet n°269 *ETHNOLOGIA* – CUP B69D14014290006.

Mesdames, messieurs,

Nous avons le plaisir de vous informer que cet Assessorat organise, pour l'année scolaire 2015-2016, une journée de formation réservée à tous les enseignants participant à la 54<sup>e</sup> édition du concours scolaire de patois *Abbé Jean-Baptiste Cerlogne*.

Il s'agit d'un stage de formation qui s'insère dans le cadre des activités culturelles et didactiques organisées par l'Administration régionale dans le cadre du particularisme régional local. Mais la nouveauté de cette année réside dans le fait que, afin de mieux répondre aux exigences des enseignants, cette formation est organisée durant l'horaire de service, aux termes de l'art. 64, 3<sup>e</sup> alinéa, du CCNL pour la période 2006-2009 et des dispositions en matière de droit à la formation.

Les enseignants ayant l'intention de participer à la prochaine édition du Concours Cerlogne sont vivement invités à participer à cette journée de formation qui constitue le point de départ d'un parcours d'apprentissage et de réflexion pour aboutir à la présentation d'un dossier rassemblant les résultats des travaux effectués durant l'année scolaire sur le thème du concours.

Dates (au choix des enseignants) : 14-15-16 octobre 2015.

*Vu le grand intérêt que pourrait susciter cette initiative, il est vivement conseillé aux enseignants d'une même classe de se diviser sur les trois journées.*

---

Département de la surintendance des activités et des biens culturels

52.10.00 Bureau régional Ethnologie et Linguistique

Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali

52.10.00 Ufficio regionale Etnologia e Linguistica

11100 Aoste  
16, rue Croix-de-Ville  
téléphone +39 016543386 / 0165363540  
télécopie +39 016544491

11100 Aosta  
Via Croce di Città, 16  
telefono +39 016543386 / 0165363540  
telefax +39 016544491

brel@regione.vda.it  
www.regione.vda.it

C.F. 80002270074



Lieu : Brusson (où a été installé durant l'été le chantier-école sur l'utilisation de la chaux, avec la construction d'un four à chaux, dans le cadre des animations culturelles UN PATRIMOINE A REDECOUVRIR du projet de coopération territoriale transfrontalière Alcotra 2007-2013 n° 69 **ETHNOLOGIA** cité en objet).

Transport des participants : un service de transport privé, à la charge de cet Assessorat, sera organisé avec différents points de récolte tout le long de l'axe central de la vallée.

#### PROGRAMME

##### MATIN

Travail de groupe sur la méthodologie à suivre pour la préparation du dossier du concours Cerlogne, ainsi structurée :

- 1 heure de présentation du travail à effectuer et de discussion avec la directrice du Centre d'Études Francoprovençales « René Willien » ;
- 2 heures de création d'un parcours d'animation linguistique en francoprovençal avec les animateurs (experts linguistiques spécialement formés) qui, durant l'année scolaire, seront chargés de la réalisation de ce parcours dans toutes les classes participant au concours Cerlogne.

##### DEJEUNER

##### APRES-MIDI

Illustration d'un savoir-faire : **production et utilisation de la chaux.**

Visite au four à chaux avec démonstration pratique sur l'utilisation de la chaux dans l'architecture, l'agriculture, l'alimentation et la conservation.

Quant au Concours Cerlogne, il sera organisé suivant les traditionnelles étapes :

- distribution d'un livret d'information à tous les élèves
- parcours d'animation linguistique en francoprovençal durant l'année scolaire dans les classes inscrites au Concours Cerlogne
- soutien linguistique pour la révision des textes en patois aux enseignants qui en font la demande
- remise des travaux au BREL au mois d'avril 2016 et examen par un jury
- aide financière octroyée pour les travaux remis sous la forme d'un prix.
- fête de clôture au mois de mai 2016 dans une commune de la Région.

Le thème choisi pour l'année scolaire 2015-2016 est la suite de la précédente édition, *A la découverte de nos communes : les anciens savoir-faire*. Les participants devront choisir sur le site Webécole l'un des savoir-faire recensés l'an passé et le traiter en faisant une comparaison avec la ou les communes où ce savoir-faire était, ou est encore, en usage.

***Tous les autres renseignements concernant la 54<sup>e</sup> édition du Concours Cerlogne seront directement fournis aux participants après réception de leur inscription.***

En vous remerciant à l'avance pour la collaboration quant à la plus grande diffusion de cette initiative visant à la sauvegarde de notre important patrimoine linguistique et culturel, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos salutations les meilleures.

LE SURINTENDANT AUX ETUDES  
Fabrizio Gentile

P. J. : Fiches d'inscription



L'ASSESSUR  
Emily Rini